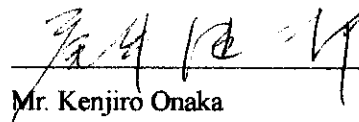


**MINUTES OF MEETING
ON
THE MONITORING REPORT-2
FOR
THE VERIFICATION STUDY
OF
THE MASTER PLAN ON SUSTAINABLE RURAL DEVELOPMENT FOR THE
REDUCTION OF POVERTY
IN
THE CENTRAL HIGHLAND REGION
OF
THE REPUBLIC OF GUATEMALA**

Guatemala City, August 13, 2002



Mr. Félix Ramiro Pérez Zarco
Vice Minister of Livestock
Ministry of Agriculture, Livestock
and Food, MAGA



Mr. Kenjiro Onaka
Team Leader, JICA Study Team

MINUTES OF MEETING
ON
THE MONITORING REPORT-2
FOR
THE VERIFICATION STUDY
OF
THE MASTER PLAN ON SUSTAINABLE RURAL DEVELOPMENT FOR THE
REDUCTION OF POVERTY
IN
THE CENTRAL HIGHLAND REGION
OF
THE REPUBLIC OF GUATEMALA

Date: August 13, 2002
Place: MAGA Headquarters, CONADEA Room
Time: 2:00 p.m. – 4:30 p.m.
Attendance: As listed in the annex

The Vice-minister, Mr. Félix Pérez Zarco, welcomes everyone to the meeting, by giving an opening speech. Then Mr. Onaka, the Team Leader, explains the outline of the contents of the Monitoring Report-2.

Each expert from the JICA Study Team gives an explanation of the progress from each of the projects.

Main questions and answers are shown below;

Mr. Félix: What project has the JICA Study Team felt the most successful project in the projects that now is going on ?

Mr. Onaka: I think that at this moment, the mini-irrigation project in Xeatzan Bajo has been the most successful one in terms of the highest rate of farmer's participation to the project construction, and well management of the project under strong leadership of irrigation committee members.

Mr. Félix: Do you think this has to do with the isolation of the community or the strong leadership of some community members?

Mr. Onaka: This is very important point. I believed that based on the lessons learned of observation of the pilot project implementation, provision of related information to the beneficiaries and mutual exchange of opinions among beneficiaries should be one of the most essential points to succeed the project. And also the strong leadership of the committee members is also prerequisite.

Mr. Edwin Perez: (Representative of PLAMAR): Why the percentage of the prime costs of thread are so high ?

Mr. Watanabe replied that the reason is little margin of thread.

Mr. Ronald: I would like to add that, the women set the price to the thread according to the prices of the other shops. They have to make the thread cheaper than the other shops.

Mr. Maldonado: Pilot projects that have been done in this study are very important. In connection with this, does JICA study team have a special technical transfer program (seminar) at the end of the study? And is there a possibility that the implementation of the projects other than pilot projects proposed in the Master Plan continue in the following phase in the future?

Mr. Onaka answered that for your first question no activity on a special technical transfer program (seminar) is foreseen at the end of this phase. For your second question: I cannot make decision. It is a principle that the Government of Guatemala has to decide what to do. Financial sources necessary for implementation of projects will be suggested and recommended in the Final report.

Mr. Felix: The Mission has been disciplined and has used their budget transparently, which we have to learn. Seminar on technical transfer will be very valuable for the people in Guatemala because of cost effectiveness.

Mr. Onaka: I considered that the process of technical transfer that the Study team provides to Guatemalan counterparts is the best way through experience in daily work and in solving daily problems on the job training.

Mr. Felix: I would like to thank everyone for today, I request counterparts to read the Report carefully. I have followed this sequence and process from the beginning of the implementation of the projects. I have the pleasure of having Mr. Onaka's friendship. Thanks to him. I was always well informed about the project. We can see the effort that the JICA Study Team has made to carry out these projects. The Study team understood the financial limitations in MAGA as well as the lack of staff. And I was very shamed of having to suspend the activity of the mini-irrigation project in Palestina, but it was necessary for safety of the Study team. Thank you to MAGA people and the

people in the field who are grateful for this project.

This meeting is dismissed.

List of Participants

No.	Name	Position
1.	Félix Ramiro Pérez	Vice Minister of Livestock
2.	Masami Shukunobe	Director JICA Guatemala
3.	Hisashi Matsui	JICA
4.	Yukie Nagaoka	JICA
5.	Rony Abiú	Coordinator / UPCEF-MAGA Headquarters
6.	Armando Maldonado	UPCEF-MAGA Headquarters
7.	Samuel Reyes	Coordinator UOR-MAGA
8.	Oliverio Portillo	UGD-MAGA
9.	Edwin Pérez	PLAMAR (Representative of Mr. Castañaza)
10.	Alejandra Munguía	PROAM (Representative of Mr. Manuel Vásquez)
11.	Carlos Santos	Coordinator of MAGA Chimaltenango
12.	Gerardo García	MAGA-Chimaltenango
13.	Cirstóbal Márquez	Coordinator of MAGA Sololá
14.	Carlos González	MAGA Sololá
15.	Orlan Rodas	Coordinator MAGA-Totonicapán
16.	Kenjiro Onaka	JICA Study Team
17.	Fumiaki Murakami	JICA Study Team
18.	Ko Watanabe	JICA Study Team
19.	Luis Rosado	JICA Study Team
20.	Ronald Castellanos	JICA Study Team
21.	Sumi Hirata	JICA Study Team
22.	Héctor Godinez	Local Consultant

**MINUTA DE DISCUSION
DEL
INFORME DE SEGUIMIENTO-2
PARA EL
ESTUDIO DE VERIFICACION
DEL
PLAN MAESTRO SOBRE EL DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE
PARA LA REDUCCION DE LA POBREZA
EN LA
REGION DEL ALTIPLANO CENTRAL
DE LA
REPUBLICA DE GUATEMALA**

Ciudad de Guatemala, Agosto 13, 2002



Sr. Félix Ramiro Pérez Zarco
Viceministro de Ganadería
Ministerio de Agricultura, Ganadería
y Alimentación, MAGA



Sr. Kenjiro Onaka
Jefe, Equipo de Estudio de JICA

**MINUTA DE DISCUSION
DEL
INFORME DE SEGUIMIENTO-2
PARA EL
ESTUDIO DE VERIFICACION
DEL
PLAN MAESTRO SOBRE EL DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE
PARA LA REDUCCION DE LA POBREZA
EN LA
REGION DEL ALTIPLANO CENTRAL
DE LA
REPUBLICA DE GUATEMALA**

Fecha: Agosto 13, 2002
Lugar: Oficina Central de MAGA, Salón CONADEA
Hora: 2:00 p.m. – 4:30 p.m.
Participantes: Listado anexo

El Viceministro, Sr. Félix Pérez Zarco, pronunció las palabras de apertura y dió la bienvenida a todos los presentes en la reunión. Luego el Sr. Onaka, jefe del Equipo de Estudio, explicó el marco del contenido general del Informe de Monitoreo-2.

Cada experto del Equipo de Estudio de JICA explicó los avances de cada proyecto.

Las preguntas y respuestas fueron como se indica más abajo;

El Sr. Félix: De los proyectos que se están implementando, cual es el más exitoso de acuerdo a las observaciones del Equipo de Estudio de JICA?

El Sr. Onaka: Yo creo que hasta este momento, el proyecto de mini-riego en Xeatzán Bajo ha sido el más exitoso, en términos de la alta participación de los agricultores beneficiarios en los trabajos de construcción del proyecto, y buen manejo del proyecto guiado por un fuerte liderazgo del comité de riego.

El Sr. Félix: Piensan ustedes que la participación depende de el aislamiento de las comunidades o de un fuerte liderazgo en las comunidades?

El Sr. Onaka: Este es un punto muy importante. Yo creo que de acuerdo a las lecciones aprendidas con la implementación de los proyectos pilotos, el proveer a los beneficiarios las informaciones relacionadas al proyecto y el mutuo intercambio de opiniones entre beneficiarios debe ser uno de los puntos más importantes para el éxito en la implementación de proyectos. Además, un fuerte liderazgo de los miembros del comité es un importante pre-requisito.

El Sr. Edwin Pérez: (Representante de PLAMAR): Porqué el porcentaje de costos principales del proyecto de Huipil es tan alto?

El Sr. Watanabe respondió que la razón es debido al poco margen de beneficio que se acordó para el precio de venta del hilo.

El Sr. Ronald: Yo quiero agregar algo, las mujeres establecieron el precio del hilo de acuerdo al precio de las otras tiendas de la comunidad. Ellas tienen que vender el hilo a menor precio que otras tiendas.

El Sr. Maldonado: Los proyectos piloto implementados en este estudio son muy importantes. En relación a esto, tiene el Equipo de Estudio de JICA un programa especial de transferencia de tecnología (seminario) para desarrollarlo antes de finalizar el estudio? Hay la posibilidad de que se continúe la implementación de proyectos, en adición a los proyectos pilotos del Plan Maestro, para continuar en otras fases en el futuro?

El Sr. Onaka contestó que para la primera pregunta no hay programada ninguna actividad especial para la transferencia de tecnología (seminario) en esta fase. En relación con la segunda pregunta, yo no puedo tomar decisiones; Al principio es el Gobierno de Guatemala que debe decidir que hacer. En el Informe Final presentaremos sugerencias y recomendaciones de alternativas para la obtención de los recursos necesarios para la implementación de los proyectos

El Sr. Felix: La misión ha sido muy disciplinada y ha usado sus presupuestos en forma transparente, lo cual debemos aprender de esto. Un seminario para la transferencia de tecnología es muy apreciado para los profesionales de Guatemala, debido a la efectividad de costos.

El Sr. Onaka: Yo considero que el proceso de transferencia tecnológica que el Equipo de Estudio ha hecho a los contrapartes de Guatemala es mejor forma a través de la experiencia en el trabajo diario y la resolución de los problemas que se presentan, esto es transferencia durante el trabajo.

El Sr. Felix: Yo quiero agradecer a todos en el día de hoy; le pido a los contrapartes que lean cuidadosamente el Informe. Yo le he dado seguimiento desde el inicio al proceso de implementación de los proyectos. Yo he tenido la satisfacción de tener la amistad del Sr. Onaka. Agradezco al Sr. Onaka. Yo he estado bien informado en relación a la implementación de los

proyectos. Podemos ver los grandes esfuerzos que ha realizado el Equipo de Estudio para implementar estos proyectos. El Equipo de Estudio entendió las limitaciones financieras del MAGA, así como la falta de personal. Yo estuve muy triste al tener que decidir la suspensión del proyecto de mini-riego de Palestina, pero consideré que esto fue necesario por la seguridad del Equipo de Estudio. Gracias también al personal de MAGA, y a las personas del campo, los cuales están agradecidos por estos proyectos.

Esta reunión se da por terminada.

Lista de Participantes

No.	Nombre	Cargo
1.	Félix Ramiro Pérez	Vice Ministro de alimentación
2.	Masami Shukunobe	Director de JICA Guatemala
3.	Hisashi Matsui	JICA
4.	Yukie Nagaoka	JICA
5.	Rony Abiú	Coordinador de la Unidad de Proyectos, Cooperación Externa y Fideicomisos, MAGA
6.	Armando Maldonado	Unidad de Proyectos, Cooperación Externa y Fideicomisos, MAGA
7.	Samuel Reyes	Coordinador UOR-MAGA
8.	Oliverio Portillo	Unidad de Gestion para el Desarrollo, MAGA
9.	Edwin Pérez	PLAMAR (Representante del Sr. Castañaza)
10.	Alejandra Munguia	PROAM (Representante del Sr. Manuel Vásquez)
11.	Carlos Santos	Coordinador MAGA, Departamento de Chimaltenango
12.	Gerardo García	MAGA-Chimaltenango
13.	Cirstóbal Márquez	Coordinador MAGA, Departamento de Sololá
14.	Carlos González	MAGA Sololá
15.	Orlan Rodas	Coordinador MAGA, Departamento de Totonicapán
16.	Kenjiro Onaka	Jefe, Equipo de Estudio de JICA
17.	Fumiaki Murakami	Equipo de Estudio de JICA
18.	Ko Watanabe	Equipo de Estudio de JICA
19.	Luis Rosado	Equipo de Estudio de JICA
20.	Ronald Castellanos	Equipo de Estudio de JICA
21.	Sumi Hirata	Equipo de Estudio de JICA
22.	Héctor Godinez	Consultor local

M
Ja